

## Kit NOVA Kit RFA.VPM.RCS Unit Coolers

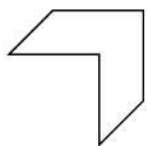
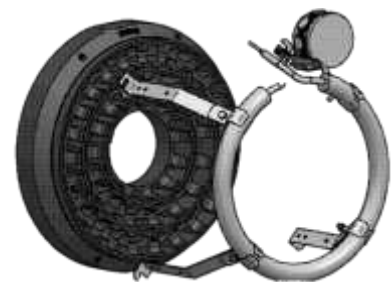
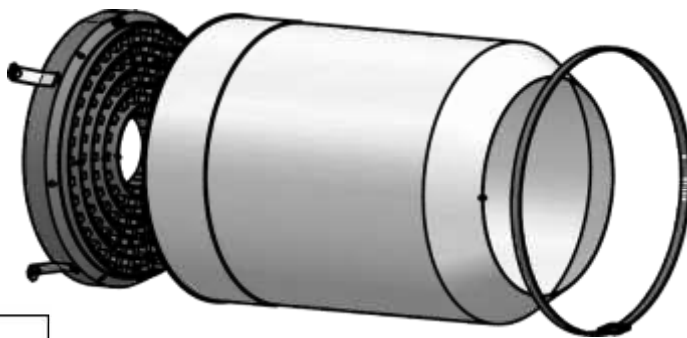
Notice technique d'installation

Installation instructions

Installationsnotiz

Manual tecnico de instalacion

Oryginalna instrukcja



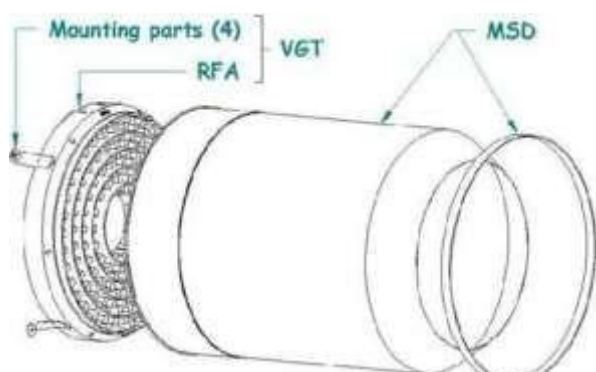
Cooling solutions, delivered with care.

[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

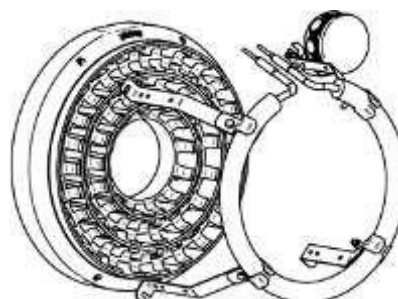
# SOMMAIRE - SUMMARY – ZUSAMMENFASSUNG – ÍNDICE - SPIS TREŚCI

1. UTILISATION · USE · ANWENDUNG · USO · UŻYTKOWANIE p.3
2. KIT RFA p.4
3. KIT VPM p.5
4. KIT RCS p.6
5. DIMENSIONS – ABMESSUNGEN - DIMENSIONES – p.8  
WYMIARY
6. ENTRETIEN - MAINTENANCE – WARTUNG – MANTENIMIENTO - p.8  
KONSERWACJA
7. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS – ERSATZTEILE p.9  
- PIEZAS DE REPUESTO - CZĘŚCI ZAMIENNE

VPM



RCS



## UTILISATION · USE · ANWENDUNG · USO · UŻYTKOWANIE

Les options RFA, VGT, VPM et RCS ont été conçues pour une utilisation sur les ventilateurs des évaporateurs NOVA.

**RFA** : Pour redresser le flux d'air.

**VGT** : Pour raccorder la gaine textile

**VPM** : Pour optimiser les cycles de dégivrage.

**RCS** : Pour le conditionnement de l'air ambiant

Avant toute intervention, s'assurer que l'appareil est hors tension.

Assurez-vous que la notice technique d'installation et la présente notice de montage sont toujours à portée de main à l'emplacement de montage. La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'évaporateur.

L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel et dans le respect des normes.

RFA, VGT, VPM and RCS options were designed for use exclusively on fans NOVA unit cooler.

**RFA**: Air stream deflector.

**VGT**: To connect the textile sheath **VPM**:

To improve defrost cycle.

**RCS**: For conditioning of from air

Before any action, ensure that the unit cooler is switched off.

Ensure that the installation instructions and these installation instructions are always readily available at the installation site. The operating instructions must be accessible, read and understood by anyone in contact with the unit cooler The installation and maintenance must be done by a professional in compliance with the standards.

RFA, VGT, VPM und RCS Optionen sind nur für NOVA Lüfter geeignet.

**RFA**: Luftströmer

**VGT**: Zum Anschließen des Textilschlauchs

**VPM**: Um den Abtauzyklus zu verbessern

**RCS**: Zur Klimatisierung von Raumluft

Bei jeder Intervention muss das Gerät ausgeschaltet werden.

Sichern sie, dass die Installationsnotiz und auch dieses Montagehinweise in der Nähe des Gerätes sind, und unmittelbar zur Verfügung stehen.

Diese müssen von der Person gelesen und verstanden werden, die mit dem Verdampfer in Kontakt kommt.

Die Installation und die Wartung darf nur von Fachpersonal und gemäß der Normen gemacht werden.

Las opciones RFA, VGT, VPM y RCS fueron diseñadas para su uso exclusivo en los ventiladores del enfriador de unidad NOVA.

**RFA**: Deflector de corriente de aire.

**VGT**: Para conectar la veina textil

**VPM**: Para mejorar el ciclo de desescarche. **RCS**:

Para el acondicionamiento del aire.

Antes de realizar cualquier acción, asegúrese de que el enfriador de unidad esté apagado.

Asegúrese de que las instrucciones de instalación y estas instrucciones de instalación estén siempre disponibles en el lugar de instalación.

Las instrucciones de operación deben estar accesibles, leídas y comprendidas por cualquier persona que tenga contacto con el enfriador..

La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por un profesional en cumplimiento con las normativas.

Opcje RFA, VGT, VPM i RCS zostały zaprojektowane do wyłącznego użytku w wentylatorach chłodnicy jednostkowej NOVA.

**RFA**: Deflektor strumienia powietrza. **VGT**: Do podłączenia osłony tekstylnej **VPM**: Poprawa cyklu odszraniania.

**RCS**: Kondycjonowanie powietrza.

Przed podjęciem jakichkolwiek działań upewnij się, że chłodnica jednostkowa jest wyłączona.

Upewnij się, że instrukcje instalacji oraz niniejsze instrukcje instalacji są zawsze dostępne w miejscu instalacji.

Instrukcje obsługi muszą być dostępne, przeczytane i zrozumiane przez każdą osobę mającą kontakt z chłodnicą jednostkową.

Instalacja i konserwacja muszą być przeprowadzone przez profesjonalistę zgodnie z normami.

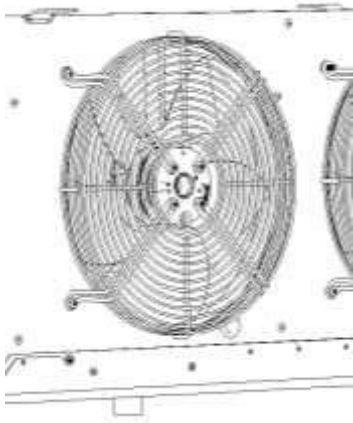
# **1. KIT RFA**

**RFA - Virole / redresseur de filets d'air (streamer)**

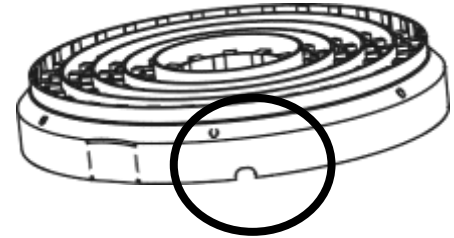
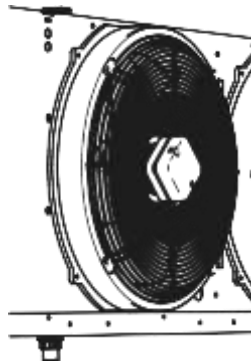
**RFA - Shell / air stream deflector (streamer)**

**RFA - Ring / Luftgleichrichter (streamer)**

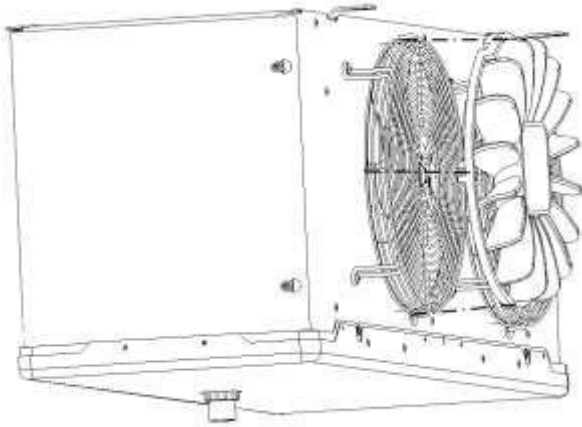
**RFA - Virola / enderezador de flujo de aire (streamer)**



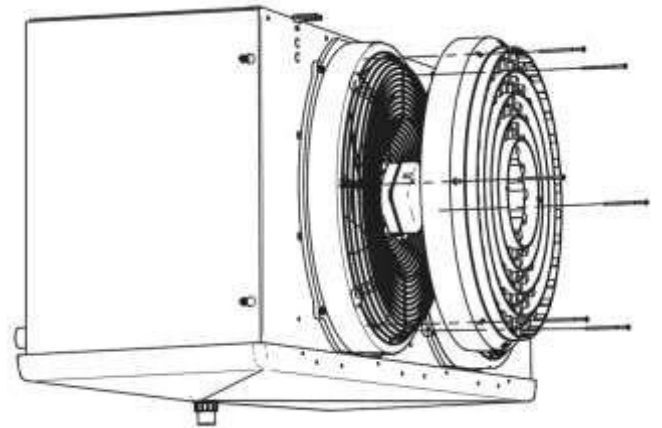
1



NOVA 3... :

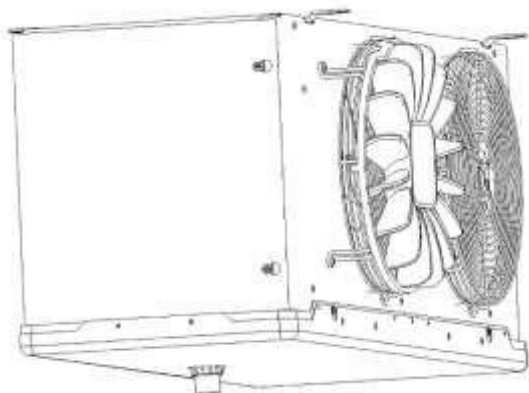


NOVA 4... :



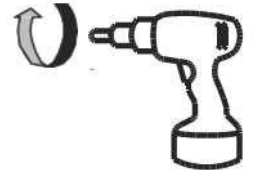
2

NOVA 3... :  
x0

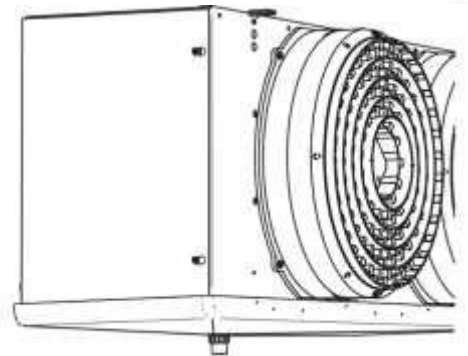


NOVA 4... :  
x6

IP20



3



**RFA - Pierścień / prostownik strumienia powietrza (streamer)**

**1 → 2 → 3**

## **2. KIT VPM (NOVA 4... .)**

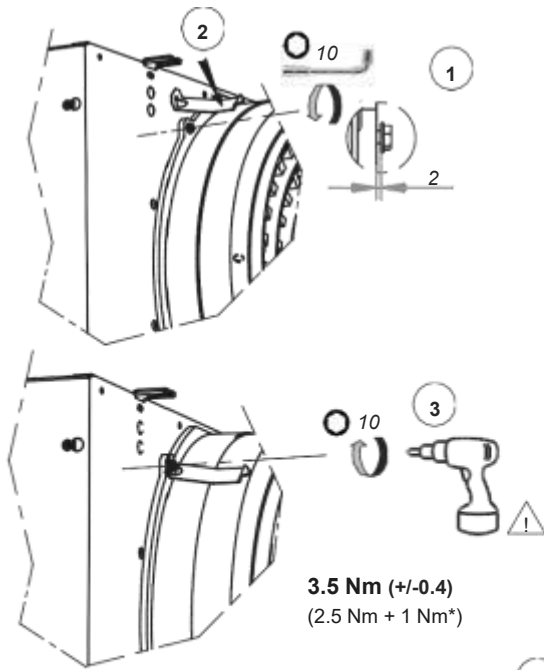
**RFA (virole / redresseur de filets d'air) + MSD (manchette souple de dégivrage)**

**RFA (shell / air stream deflector) + MSD (flexible defrost sleeve)**

**RFA (Ring / Luftgleichrichter) + MSD (Abtauschlauchmanschette)**

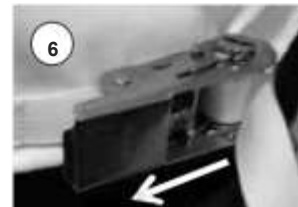
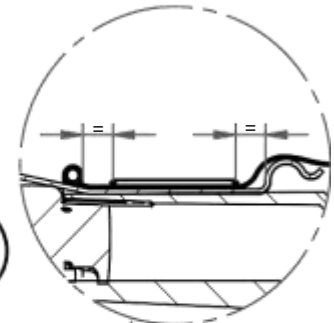
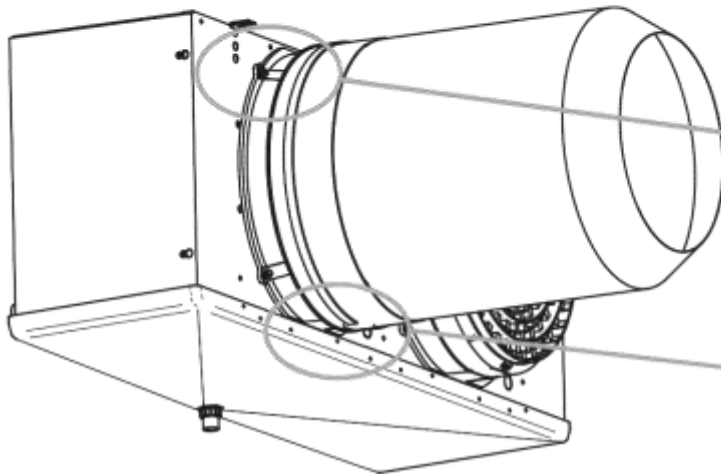
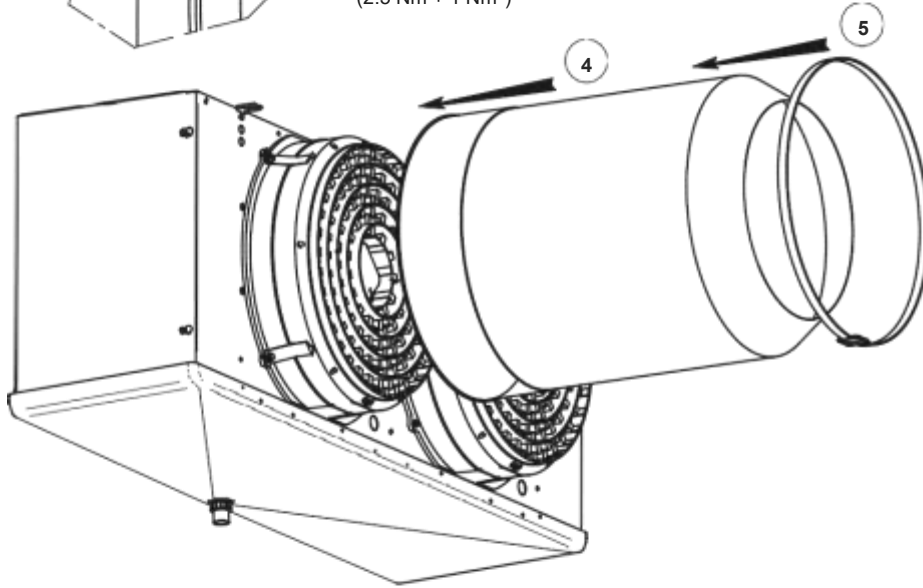
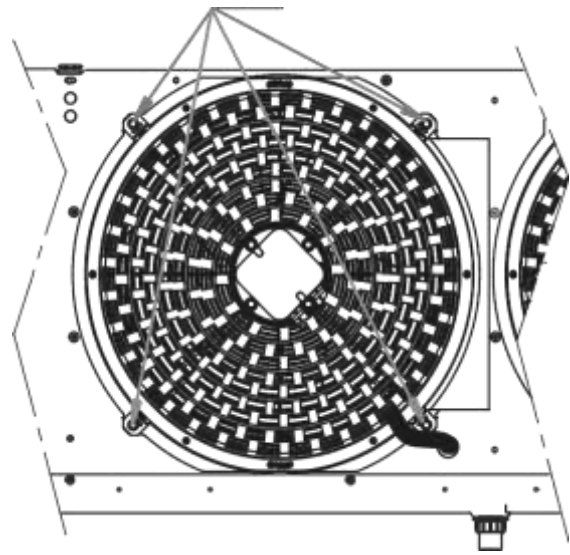
**RFA (casquillo / deflector de aire) + MSD (manguito flexible de descongelación)**

**RFA (tuleja / deflektor strumienia powietrza) + MSD (elastyczny rękaw odladzający)**



**3.5 Nm (+/-0.4)**  
 (2.5 Nm + 1 Nm\*)

\* écrou frein / \* nut brake / \* mutter brems  
 \* tuerca de freno / \* nakrętka zabezpieczająca



### 3. KIT RCS

RCS : Résistance de chauffe au soufflage

RCS : Heaters for air flow conditioning

RCS : Heizgerate für Luftstromungskonditionierung

RCS: Resistencia de calefacción para el flujo de aire

RCS: Grzałka do kondycjonowania przepływu powietrza

Un kit par ventilateur/ a kit per fan / Ein Satz pro Ventilator / un kit por ventilador/ jeden zestaw na wentylator

**Remarque:** L'option RCS nécessite un fonctionnement permanent des ventilateurs afin d'éviter une surchauffe du plafond de la chambre froide. Veiller à respecter les instructions pertinentes de sécurité

**Note:** The RCS option requires continuous fan operation to prevent overheating of the ceiling of the cold room. Observe the relevant safety instructions.

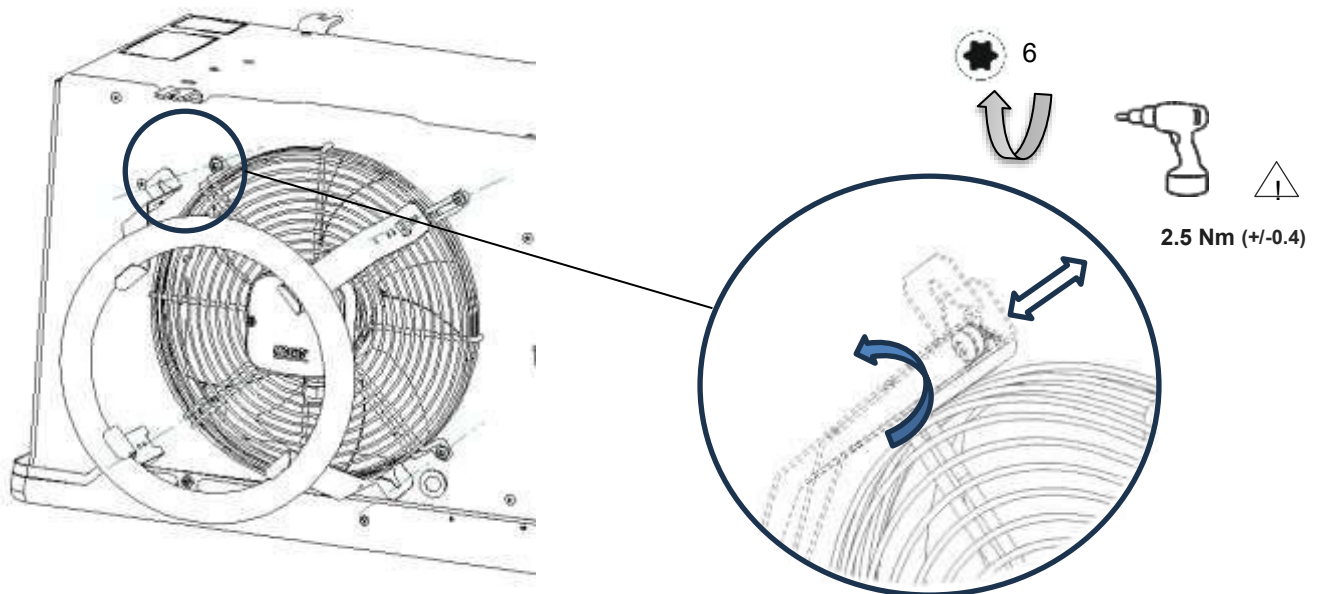
**Hinweis:** Die RCS Option erfordert eine kontinuierliche Ventilatorbetrieb eine Überhitzung der Decke des Kühlraum zu verhindern. Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitshinweise

**Nota:** La opción RCS requiere un funcionamiento continuo de los ventiladores para evitar el sobrecalentamiento del techo de la cámara frigorífica.

Asegúrese de seguir las instrucciones de seguridad pertinentes.

**Uwaga:** Opcja RCS wymaga ciągłej pracy wentylatorów, aby zapobiec przegrzaniu sufitu chłodni. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji bezpieczeństwa

#### KIT RCS NOVA 3... . (page / Seite / página / strona 3) + 1 → 2 → 3

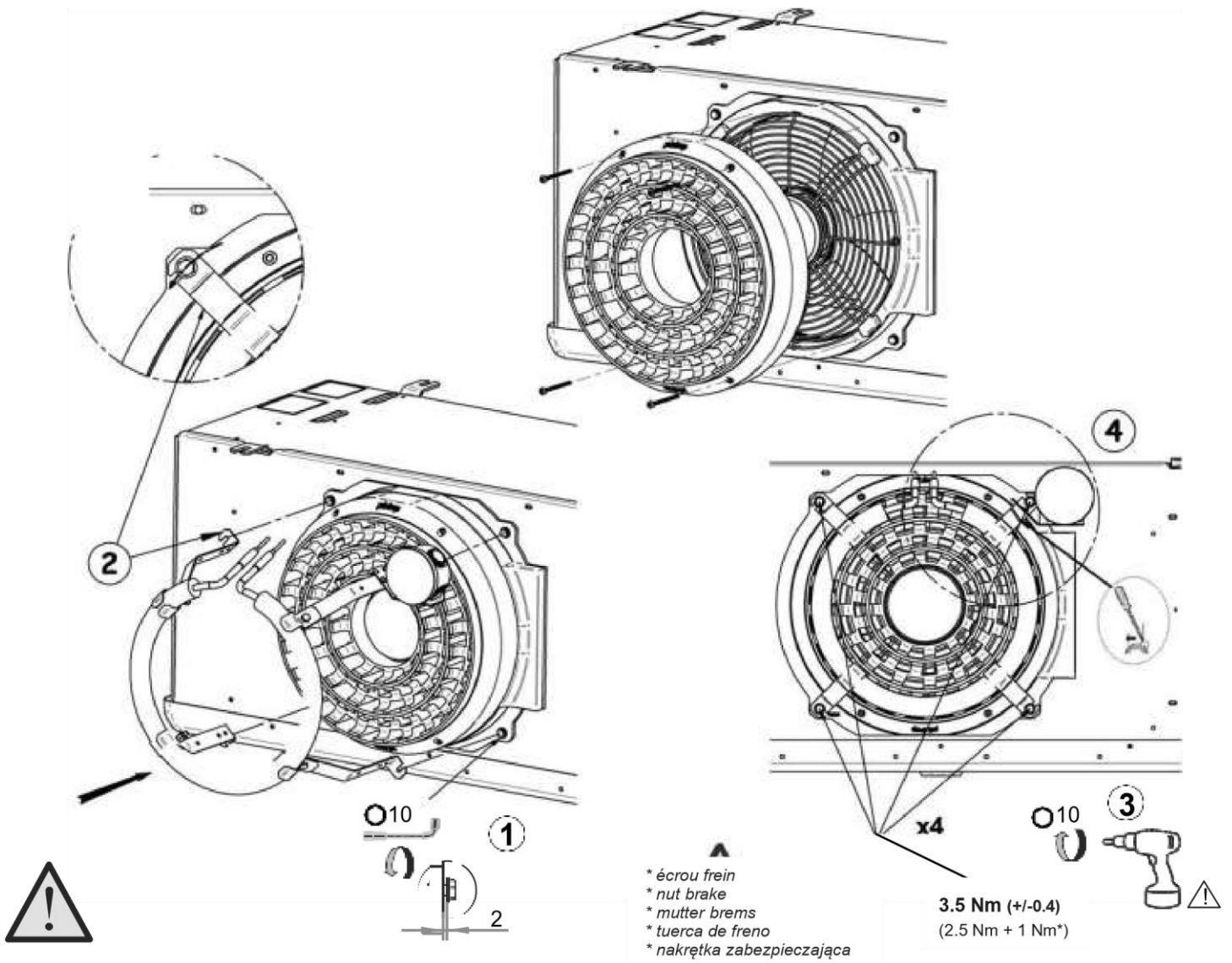


NOVA- 3... .	230	1300+5% -10%	5.6
NOVA-3... .	230	2300+5% -10%	10
	Volt	Watt	A

6

KIT NOVA - RFA-VPM-RCS

#### KIT RCS NOVA 4... . (page / Seite / página / strona 3) + 1 → 2 → 3



DETAIL 4

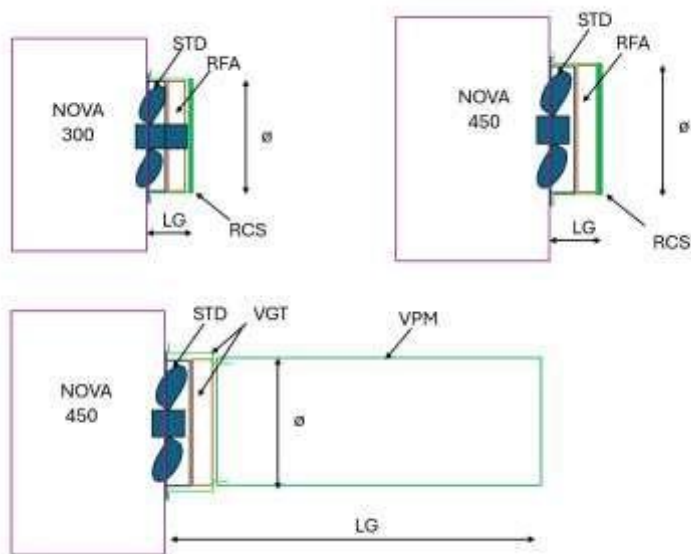


NOVA-4...	230	2500+5% -10%	10.9
NOVA-4...	230	4500 +5% -10%	19.5
	Volt	Watt	A

### 3. DIMENSIONS – ABMESSUNGEN - DIMENSIONES – WYMIARY

	NOVA 300		NOVA 450	
	Ø	LG	Ø	LG
STD*	340	110	450	118
STD* + RFA /VGT	340	110	550	156
STD* + VGT + VPM	N/A	N/A	565	890
STD* + RFA + RCS	385	110	565	290

Std= ventilateur standard / standard fan /  
Standardlüfter / ventilador estándar /  
standardowy wentylator



### 4. ENTRETIEN - MAINTENANCE – WARTUNG – MANTENIMIENTO - KONSERWACJA

#### Périodiquement,

- Nettoyer à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :  
**RFA** et **VPM** : la grille du streamer  
**VPM** : le tissu de la manchette
- Vérifier la tension de la sangle de fixation et l'état de la manchette. Si celle-ci présente des déchirures veiller à son remplacement.

#### Periodically,

- Clean with a non aggressive solution and rinse with clean water: **RFA** and **VPM** : streamer guard **VPM** : Soft Duct Dampfer
- Check the tension of the strap and Soft Duct Dampfer condition. If the latter has rips ensure a replacement.

#### Regelmässig,

- Den **RFA** (Luftgleichrichter) und den **VPM** (Abtauschlauch) mit Hilfe eines milden Reinigungsmittels und mit klarem Wasser sauber halten.
- Die Bandspannung der Halterung und den Zustand der Manchette muss geprüft werden. Im Fall von Beschädigungen muss sie getauscht/ersetzt werden.

#### Periódicamente,

- Limpiar con un producto no agresivo y enjuagar con agua limpia:  
**RFA y VPM**: la rejilla del streamer  
**VPM**: el tejido del manguito
- Verificar la tensión de la correa de fijación y el estado del manguito. Si este presenta desgarros, asegurarse de su reemplazo.

#### Okresowo,

- Czyścić nieagresywnym środkiem i spłukać czystą wodą:  
**RFA i VPM**: kratka streamera **VPM**:  
tkanina rękawa
- Sprawdzić napięcie paska mocującego oraz stan rękawa. W przypadku wystąpienia rozdarć należy go wymienić.

## 5. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS – ERSATZTEILE - PIEZAS DE REPUESTO - CZĘŚCI ZAMIENNE

Demandez notre catalogue «pièces détachées»  
 Ask for our liste of spare parts  
 Forden Sie unseren Ersatzteilkatalog an  
 Solicite nuestro catálogo de «piezas de repuesto» Poproś o nasz katalog „części zamiennych”

42 rue Roger Salengro - BP 205  
 69741 GENAS CEDEX – FRANCE  
 Tél. : +33 4 72 47 14 44  
 Fax : +33 4 72 47 13 99



[parts.service@lennoxemea.com](mailto:parts.service@lennoxemea.com)



# FRIGA-BOHN®



**LFB France**  
 42 rue Roger Salengro - BP 205  
 69741 GENAS CEDEX - FRANCE  
 Tél. : +33 4 72 47 13 00 - Fax : +33 4 72 47 13 96  
[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

Friga-Bohn Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.  
Friga-Bohn se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso  
Friga-Bohn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia

**N° IN0061500 - B**

05.2025